

O afogamento por submersão é a 2ª causa de morte acidental nas crianças em Portugal. É um drama silencioso que pode ocorrer em piscinas, no mar, rios, barragens, tanques, etc. Por isso, junto da água, todo o cuidado é pouco.

Com o aumento do número de piscinas, têm também aumentado os acidentes, com especial incidência no Algarve, sobretudo durante o Verão, quando o afluxo de turistas é maior.

Na piscina, esteja atento às crianças. Para evitar tragédias, a prevenção é fundamental.

Drowning by submersion is the second leading cause of accidental death in children in Portugal. Drowning is a silent drama that can happen in swimming pools, the sea, rivers, dams, tanks, etc. So, when there's water nearby, you can't be too careful.

As the number of pools has increased, so too have the accident statistics, particularly in the Algarve, and especially during the summer, when the influx of tourists is greater.

Never leave any child unsupervised near or in a pool. To avoid tragedies, prevention is the key.



Na piscina, não perca nunca as crianças de vista.
Para evitar tragédias, a prevenção é fundamental!

Always keep a close eye on the children
when using the pool.
To avoid tragedies, prevention is the key!



Em caso de emergência ligue Emergency number

112

CAMPAÑA DE SENSIBILIZAÇÃO
CONTRA OS AFOGAMENTOS DE CRIANÇAS EM PISCINAS.
awareness campaign against child drownings in swimming pools



**onde está
o seu filho?**
Where's Your Child?

NA PISCINA

In the pool



Na piscina, não perca nunca as crianças de vista.
Para evitar tragédias, a prevenção é fundamental!

Always keep a close eye on the children when using the pool. To avoid tragedies, prevention is the key!

Se tiver que se ausentar, leve as crianças consigo ou deixe-as com outro adulto.

If you need to leave, take the children with you or entrust them to another adult.

Prefira as piscinas que têm nadadores salvadores

Choose pools with lifeguards.

Verifique as marcas de profundidade.

Check the depth signs.

Procure que as crianças usem sempre colete salva-vidas devidamente homologado, bóia ou braçadeiras.

Make sure your child always wears a properly approved lifejacket, or uses a flotation device or arm bands.

Evite águas turvas. Se o fundo não for totalmente visível, um eventual salvamento será mais difícil

Avoid murky waters. If the bottom of the pool can't be clearly seen, any rescue will be more difficult.

Cubra a piscina com uma capa quando não estiver a ser utilizada, isto evita que alguém caia à água.

Cover the pool when not in use to prevent anyone from falling in.

Piscinas: Diversão sem acidentes!

Swimming Pools: Have Fun in Safety!



Proíba os empurrões, as brincadeiras perigosas dentro de água, as corridas à volta da piscina e os gritos pois o barulho pode fazer com que não ouça um pedido de socorro.

Forbid pushing, dangerous games in the water, running around the pool, and shouting, since the noise may prevent you from hearing someone calling for help.

Conheça as normas de segurança e siga-as à risca

Familiarise yourself with the safety rules and strictly obey them.

Certifique-se de que os mecanismos de aspiração da água estão devidamente protegidos por grelhas, que evitam a aspiração de partes do corpo.

Make sure that the skimmers, bottom drains and any vacuum ports are properly fitted with protective grilles, to prevent body parts being sucked in.

Certifique-se que as vedações à volta da mesma obedecem aos seguintes parâmetros: ter mais de 1.10m, não ter apoio para os pés ou aberturas que permitam que uma criança as trepe. O fecho deverá ser de difícil abertura e localizado na face interna superior do portão.

Make sure that the fencing around the pool is over 1.10m in height and has no hand or footholds that would allow a child to climb over it. The lock should be of a type that is difficult for a child to open and be located high up on the inner side of the gate